

Universal Declaration of Human Rights - Ga

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

JENJEN KPAŊMƆ NI KƆƆ GBƆMƆ ADESA HEGBEI AHE

MLIBOTEMƆ

Akeni aŋƆƆ nƆ aƆe aƆ gbƆmei adesai fɛɛ aƆe meɪ ni yeƆ egbƆ kɛ heyeli ko ni anyɛŋ ashɔ̃ ye amɛɛɛŋ, ni nomɛi ji heyeli, jalesane kɛ toɪŋjɔlɛ shishifãi ye je lɛ mli hewo lɛ,

Akeni bu ni abuuu, kɛ asan gbƆmƆ adesai hegbei aƆƆ ni anaanaa ye shikpɔŋ lɛ etsɔ gbƆmƆ yitsonɪ ni eha efɛɔ yiwale nii, kɛ amɔ nɛɛ gbɛgbɛlemɔ aƆe meɪ foji anine ashe amɛshweenii aƆƆ nɛ amɛaanye amɛwie nɛ ni amɛsusɔ ye nɛ ko he, amɛhe nɛ ni amɛsusɔ aƆe eja gbɛ pɛ amɛye, akanye awo amɛhe gbeyei dɔŋŋ, ni asan akakama amɛ nɛ ko nɛ ko hewo lɛ,

Akeni suɔmƆ ni asumɔɔ aƆe atsɔ gbɛ kroko nɛ ajieɔ yiwale nɔyeli ko hewo ni ehiaa aƆe awo mla ni baafã gbƆmƆ adesai hegbei ahe hewo lɛ,

Akeni ehe hiaa aƆe akã he aha naanyobɔɔ ahi maji atɛŋ hewo lɛ,

Akeni meɪ ni yeƆ Jenmajɪ Ekomefeemɔ Ku lɛ mli lɛ ema amɛhemɔkeyeli ni amɛyeɔ ye gbƆmƆ adesai mli, kɛ agbojee kɛ egbɔyeli ni kã hii kɛ yei atɛŋ nɛ aduatɔ, ni amɛtswa amɛfai shi hu aƆe amɛbaabɔ mɔɔŋ koni shihile mli aŋƆƆ fe tsuutsu, ni heyeli ahe shi jogbanɪ taake ato he gbɛjianɔ ye Jenmajɪ Ekomefeemɔ Ku lɛ kpaŋmɔ lɛ mli hewo lɛ,

Akeni maji ni yeƆ Jenmajɪ Ekomefeemɔ Ku lɛ mli lɛ ewo shi aƆe amɛke ku lɛ baafɛe ekome bɔ ni afɛe ni hiɛ asɔ, ni asan gbƆmƆ adesai hegbei kɛ heyeli ahe shi hewo lɛ,

Akeni shishinumɔ ni aaana ye hegbei kɛ heyeli nɛɛ ahe baafɛe nɛ oti ni abaadamɔ nɛ koni shiwɔo nɛɛ aye omanyɛ hewo lɛ,

Beɛ, Agbenɛ

Kpee Wulu lɛ miiha ale

Jenjen Kpaŋmɔ ni kɔɔ GbƆmɔ Adesa Hegbei Ahe nɛɛ

AƆe meɪ fɛɛ kɛ Jenmajɪ fɛɛ asusumɔ kpãa, koni meɪ aŋkroaŋkroi kɛ kui fɛɛ adamɔ kpaŋmɔ nɛɛ nɛ amɛbɔ mɔɔŋ amɛtsɔ nitsɔɔmɔ kɛ tsɔsemɔ nɛ ye majian kɛ maji atɛŋ nifeemɔ aƆƆ amɛha emli hegbei kɛ heyeli lɛ ahe shi ye je lɛ mli fɛɛ ye maji ni yeƆ Jenmajɪ Ekomefeemɔ Ku lɛ mli diɛntɛ, asan kɛ shikpɔŋ ni yeƆ amɛshishi aƆƆ bii hu anifeemɔ mli.

Gbɛjianɔtoo 1

AƆe gbƆmɔ fɛɛ gbƆmɔ ye agbojee mli, kɛ hegbe ko ni damɔ ŋɛlɛ koome nɛ. GbƆmei fɛɛ ye jwɛŋmɔ kɛ henilee, ni no hewo lɛ esa aƆe amɛhe ahi shi ye nyɛmi suɔmɔ mli.

Gbɛjianɔtoo 2

Mɔ fɛɛ mɔ ye hegbe aƆe eyɛɔ hegbei ni yeƆ kpaŋmɔ nɛɛ mli lɛ amli kɔɔmɔ lɛ eko, bɔ ni naatsii ko kwraa bɛ ye jaku mli ni aje, hewolo su ni ahie, nuu loo yoo ni aji, wiemɔ ni awieɔ, jamɔ mli ni ayɔɔ, maŋsaneyeli shidaamɔ mli aloo susumɔ ni ayɔɔ ye nɛ ko he, maŋ nɛ ni aje, nii ni ayɔɔ, weku mli ni aje aloo gbɛnaa ko ni ahie hewo.

Asan akwɛ koni akajie niaan bɔ ni aƆe mɔ ko maŋ ni eje lɛ agbojee miitsu nii ye hegbei nɛɛ agbɛfan, keji maŋ lɛ ena heyeli jio, aaje maŋ kroko nɛ aakwɛ esaji aƆƆ jio, enako heyeli jio, aloo ehɔ nɔyeli ko shishi fã kɛ fã.

Gbɛjianɔtoo 3

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ ehio wala nɛɛ mli, akɛ ena heyeli, koni akwɛ ni efɛe shweshweeshwe hu.

Gbejianɔtoo 4

Esaaa ake ayeo mo ko nyeh, aloo ahaa esõmo mo ko bo ni ejaaa qbe; aahi nyehyeli ke qbo mo cho mo qbe jian to i sr to i fee.

Gbejianɔtoo 5

Esaaa ake ake yiwale nyɛtɔɔ mɔ ko, aloo ake ehie tsumɔɔ shikpɔɔ, aloo afeɔ le anisenii kegbalaa etoi.

Gbejianɔtoo 6

Mlanaa le mo fɛɛ mo ye hegbɛ akɛ akɛ woo haa le akɛ gbɔmo adesa.

Gbejianɔtoo 7

Mlanaa le mei fee yeo egbo, ni esa ake akwe koni mo fee mo afee shweshweeshwe bo ni hieiankwemo ko kwraa be mli. Esaaa ake akweo hieian ye mo ko mo ko qbefan keji aye le sane ko ni ke kpanmo nne kpaaa, aloo awo yin koni afee no ko ni kpanmo nne enmeee he gne.

Gbejianɔtoo 8

Ma fɛɛ ma yɛ hegbɛ akɛ ebio koni kojomɔhe ko aye esane eha lɛ bo ni hiɛiankwemɔ bɛ mli, kɛji aye lɛ toikɔɔmɔ sane ni teɔ shi eshiɔ kpanɔmɔ nɛɛ, aloo Maɲ Mlatso lɛ, aloo hegbɛ ni eyɔɔ yɛ mlanaa lɛ.

Gbejianɔtoo 9

Esaaa ake amoo mo ko, aloo atsiɔ enaa, aloo atswaa enaneshi tu keji aboteko sane ko ni akeshi le mli jogbaɲɲ.

Gbejianɔtoo 10

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ kɛji ena sane ko lɛ, aijinafoi ni ahe bɛ sane lɛ mli akojo lɛ bɔ ni hiɛiankwemɔ bɛ mli, ni asan amɛbo egbee toi kemɔ shi.

Gbejianɔtoo 11

1. Keji mo ko na sane ni sa toigbalamɔ ɛ esaaa ake abuo ɛ fo ye najian, beja akojo ɛ ye man hiɛ, beian ni aha ɛ hegbɛ fɛɛ ni sa ake ena kɛfɛ ehe jogbanɔ hu.
2. Esaaa ake abuo mo ko fo ni sa toigbalamɔ keji efɛee aloo efɛe no ko ye man mlanaa aloo jenmaji aten mlanaa, keji beian ni afo sane ɛ afo eno ɛ awoko nakai mla ɛ. Ni esaaa hu ake toigbalamɔ ɛ naa waa fe bo ni mla letsɔɔ nakai beian ɛ.

Gbejianɔtoo 12

Esaaa ake ake he woɔ mɔ ko teemɔɲ sane, eweku, eshia, aloo eke meɪ atenɲ shāramɔ saji amlɪ, ni esaaa ake agbeɔ mɔ ko he guɔ hu. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake mla fāa ehe yɛ enɛmeɪ agbefan.

Gbejianɔtoo 13

1. Mə fəe mə ye hegbə akə eyaa he fəe he ni esumɔɔ, asan ni ehio man fəe man ni esumɔɔ mli hu.
2. Mə fəe mə ye hegbə akə eshio man ko nɔ, kə lə diəntse eman tete, ni eye hegbə hu akə ekwɔ esɛɛ kɛyaa eman ekonɔ.

Gbejianɔtoo 14

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ eyabaa abo yɛ man kroko nɔ keio yiwale naa foi.

2. Ake hegbe nee tsuuu nii keji yiwale nee ejeee efɔɔfeemɔ ni kɔɔ maɔsaneyeli he, aloo eje nifeemɔ ko ni ke Jenmaji Ekomefeemɔ Ku le yinɔtoi ke gbejianɔtoi le kpāaa.

Gbejianɔtoo 15

1. Mɔ fɛɛ mɔ ye hegbe ake ana le ake maɔ ko nɔ nyo.
2. Esaaa ake ahaa mɔ ko ɔmɛɔ maɔnyo hegbe ni eyɔɔ bɔ ni mla enɔmɛɛ gbe, aloo aaatsi enaa koni ekanye etsake ejiaɔkumaɔ.

Gbejianɔtoo 16

1. Esaaa ake hewolo su, loo maɔ nɔ ni aje, loo jamɔ mli ni ayɔɔ tsio hii ke yei ni eshe gbāla gbe ake amekabote gbālashihile mli kɛwo shwiei. Amɛbotoke gbālashihile mli jio, amɛbotoke gbālashihile mli jio, amɛfo gbālashihile mli jio, esa ake ana amɛ ake amɛyeɔ egbɔ.
2. Ja mei enyo nee ekpɛle nɔ dani amɛbaanye amɛbotoke gbālashihile mli.
3. Weku ji maɔ shikwɛe, ni ehiaa ake abaa yi.

Gbejianɔtoo 17

1. Mɔ fɛɛ mɔ ye hegbe ake enaa le diɛɔtse enii, aloo eke mɔ kroko fɛɔ ekome kenaa nii.
2. Esaaa ake ashɔɔ mɔ diɛɔtse nii ni eyɔɔ ye edeɔ bɔ ni mla enɔmɛɛ gbe.

Gbejianɔtoo 18

Mɔ fɛɛ mɔ ye hegbe ake ekɔɔ le diɛɔtse eyiɔ ye susumɔ ko he, ni eke ehe woɔ jamɔ fɛɛ jamɔ ni esumɔ mli. Hegbe nee ɔmɛɔ le gbe hu koni etsake ejamɔ loo ehemokeyeli, ke hegbe ake le ekome too, aloo eke mei krokomei afee ekome keha mei anu ejamɔ le he ye nitsumɔ, nifeemɔ ke kusumfeemɔ mli ye maɔjaano loo teemɔɔ.

Gbejianɔtoo 19

Mɔ fɛɛ mɔ ye hegbe ake esusɔɔ nɔ ko he bɔ ni esumɔ, ni ehaa aleɔ hu. Hegbe nee ɔmɛɔ le gbe hu koni ekaɔme mɔ kroko gbe ni eetsake ejweɔɔmɔ; ni ebaanye etsɔ gbe fɛɛ gbe nɔ etao, aloo enine ashɛ, aloo eha ale sane ko loo susumɔ ko keje maɔ fɛɛ maɔ nɔ, bɔ ni ake husu tsuuu nii.

Gbejianɔtoo 20

1. Mɔ fɛɛ mɔ ye hegbe ake eke ehe bɔɔ ku aloo henaabuamɔ ko ni atse koni afee nɔ ko ye toinɔɔle mli.
2. Esaaa ake anyɛɔ mɔ ko nɔ koni eke ehe abɔ ku ko.

Gbejianɔtoo 21

1. Mɔ fɛɛ mɔ ye hegbe ake le diɛɔtse efataa mei krokomei ahe kekuraa eman, aloo etsɔɔ oshikifɔɔ nɔ ekɔɔ mɔ kroko koni edamɔ enaa.
2. Mɔ fɛɛ mɔ ye hegbe ake eyeɔ nibii ni maɔ keyeɔ ebuaa maɔbii le mli ɔkɔmɔ le eko.
3. Maɔbii asuɔmɔnaa nii nɔ abaadamɔ akura maɔ le, ni abaatsɔ oshiki kɔɔɔɔ ni ato be ni akɛfɔɔ, ni asan mei fɛɛ fɔɔ ye teemɔɔ, aloo gbe kroko ni shishiumɔ be mli nɔ ale amɛsuɔmɔnaa nii nee.

Gbejianɔtoo 22

Maɔnyo fɛɛ maɔnyo ye hegbe ake maɔ akwe koni efee shweshweeshwe, ni esa ake ena hegbe koni ana le hu egbojee kɛwula shi. Enɛ feemɔ bbaje maɔ le mɔdeɔɔɔ ke maji aten ekomefeemɔ mli, ke bɔ ni maɔ fɛɛ maɔ gbejianɔtoo ke ejwetri shidaamɔ yɔɔ ha; ni nakai nɔkɔ hu shika heɔaatsɔɔ, shāramɔ ke kusum hegbei ni maɔnyo aaama le baaye ebua koni ake woo aha mɔ fɛɛ mɔ.

Gbɛɣɛɣɛɣɛɣɛɣ 23

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake etsuɔ nii, ake etsuɔ nɔ ni lɛ diɛntɛ esumɔɔ, ni ake lɛ aye jalɛgbɛ yɛ nitsumɔ lɛ mli, ni akwɛ koni enitsumɔ akajɛ edɛɣ hu.
2. Esa ake mɛi ni tsuɔ nitsumɔ kome ana nyɔmɔwoɔ kome bɔ ni hiɛɛɛkwɛmɔ bɛ mli.
3. Esa ake awɔɔ nitsulɔ fɛɛ nitsulɔ nyɔmɔ ni sa enitsumɔ lɛ, koni eke ɛɣa kɛ ebii aye nii bɔ ni baashe amɛnaa; ni kɛɣi eɛɛhia lɛ, atɔɔ yelikɛbuamɔ gbɛ ko nɔ afɛɛ he eko aha amɛ.
4. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake etseɔ, aloo eke ehe dɔmɔɔ nitsulɔi aku ko koni ekɛtao esaji anaa.

Gbɛɣɛɣɛɣɛɣɛɣ 24

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake ejɔɔ ehe, ni ejieɔ ehietserɛ hu; ni nakai nɔɣɣ hu esa ake atɔɔ ɣmɛlɛtswai abɔ ni esa ake akɛtsu nii, koni awo lɛ nyɔmɔ hu beiaɣ ni eejɔɔ ehe.

Gbɛɣɛɣɛɣɛɣɛɣ 25

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake ehio shi jogbanɣ bɔ ni eeena niyenii, hehaanɔ, wɔɔhe, tsamɔ, kɛ shihileɣ nibii ni ahe hiaa, koni lɛ kɛ ebii fɛɛ ana gbɔmɔtsɔɣ hewalɛ, ni agbɛɛ hu aye abua lɛ kɛɣi enitsumɔ ɣmɛɛ lɛ, aloo enaaa hetseɛ, aloo eje kpa, aloo etsɔ okulafo, aloo egbɔ, aloo gbɛ ko nɔ lɛ eleeɛ bɔ ni eɛɛfɛɛ ena edaan ɣmaa.
2. Awomei kɛ gbekɛbii ehia kwɛmɔ kɛ yelikɛbuamɔ kredɛɛ ko. Esa ake ana bi fɛɛ bi yɛ ɣɛɛ kome nɔ, bɔ ni akwɛɛ kɛɣi kpeemɔ yoo bi loo hemɔ bi ni.

Gbɛɣɛɣɛɣɛɣɛɣ 26

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake ena skul tsɔsemɔ. Esaaa ake awɔɔ nyɔmɔ ko yɛ tsɔsemɔ nɛɛ he, titri lɛ shishijee nɔ lɛ. Esa ake anyɛ mɔ fɛɛ mɔ nɔ, ni kɛ hoɔo kwraa lɛ egbe shishijee skul naa. Agbele ɣaa kɛ ninenaa nikasemɔheɛi bɔ ni mɔ fɛɛ mɔ baana mli gbɛ, ni nakai nɔɣɣ hu mɛi fɛɛ baana nikasemɔhe wulu mli gbɛ, shi enɛ baadamɔ mɔɛɣbɔɔ nɔ.
2. Tsɔsemɔ mli lɛ esa ake akwɛ koni ayɔse nilee ni yɔɔ gbɔmɔ adesa mli kɛwula shi kɛɣie agbojee ni yɔɔ emli lɛ kpo, bɔ ni baaha hiɛ asɔ gbɔmɔ kɛ ehɛyeli. Enɛ baaha niiashishinumɔ kɛ tsuishitoo kɛ naanyobɔɔ ahi maji atɛɣ, nakai nɔɣɣ hu ji hewolo su kɛ jamɔ; ni ebaaye ebua Jɛɣmaji Ekomefeemɔ Ku lɛ yɛ toɣɣjɔlɛ gbɛfaɣ hu.
3. Fɔlɔi yɛ gbɛnaa kredɛɛ ko ake amɛ diɛntɛ amɛbaatsɔɔ tsɔsemɔ ni esa ake amɛbii ana yɛ skul.

Gbɛɣɛɣɛɣɛɣɛɣ 27

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake eke ehe wɔɔ he ni eyɔɔ lɛ kusumfeemɔi kɛ ɣaa nifeemɔi amli, ni eyɛ gbɛfaɣ yɛ sɛɛnamɔ ni yɔɔ jɛɣshikpamɔ nifeemɔi amli hu.
2. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake ekwɛ koni mɔ ko akaju shi eyɛ niiashikpamɔ, niɣmaa, lalasɔɔ kɛ niterɣmɔ ko ni lɛ diɛntɛ efɛɛ lɛ mli nii.

Gbɛɣɛɣɛɣɛɣɛɣ 28

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake ehio shɛramɔ kɛ maji atɛɣ gbɛɣɛɣɛɣɛɣ ko mli: he ni ake hegbeɛi ni yɔɔ kpaɣmɔ nɛɛ mli lɛ tsuɔ nii kɛwulaa shi yɛ.

Gbɛɣɛɣɛɣɛɣɛɣ 29

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ gbɛnaa nitsumɔ ko ha akutso mli ni eyɔɔ lɛ: he pɛ ni eɛɛye ehe, koni ena tsɔsemɔ ni yɛɔ emuu kɛwulaa shi yɛ.
2. Mɔ fɛɛ mɔ hegbe kɛ ehɛyeli asɛɛtiumɔ mli lɛ nɔ pɛ ni tsio pɛ ni tsio lɛ gbɛ ji mlai ni awo bɔ ni afɛɛ ni ake bulɛ ni sa aha mɔ kroko hegbeɛi kɛ ehɛyeli, koni ahi shi yɛ hiɛɔlɛ kɛ toɣɣjɔlɛ mli.
3. Gbɛ ko bɛ ake hegbe kɛ heyeli nɛɛ asɛɛtiumɔ mli lɛ ate shi ashi yɣɣtoɛi kɛ otii ni jwɛɛ Jɛɣmaji Ekomefeemɔ Ku lɛ hiɛ lɛ.

Gbɛjɔnɔtoɔ 30

Esaaa akɛ atsoɔ kpanɔmɔ nɛɛ shishi yɛ gbɛ ko nɔ akɛ man ko, loo ku ko, loo mɔ ko yɛ hegbe ko akɛ efɛɔ nɔ ko ni baanyɛ efite hewale ni yɔɔ hegbei nɛɛ asɛɛ.
